

端午節專輯

在端午貼鍾馗像於門首，始於清乾隆年間，擬說可以辟邪逐鬼，相沿至今，成爲風俗，據清嘉錄載：「五月堂中掛鍾馗畫圖一月，以祛邪魅，」歲時雜記云

「端午都齒大師像以寶，又作泥塑張大師以艾爲髮，以蒜爲拳，人置於門上」。

有舊思想的老人家，都認爲在端陽懸蒲艾於門首，功可辟瘟驅毒，玉燭寶典云：「洛陽人家端午造艾葉酒

厚惠芳名 恕不稱呼
(傳義)梅賜恩，陳祖開，劉

以避邪，「黑潮樂事」可以辟邪，「吳中歲時雜詠」：「端午簪艾榴子，或作葫蘆形，帶小旗，一端午刻菖艾爲小旗，以禳毒氣，一歲詩雜之戲，探艾爲人懸門」民誌載：「五月五日，社祀臨白草，又自門進路掃風塵。」非楚俗也。

(俱合家每五十元)伍福林，李仁榮(俱合家每廿元)簡啓榮，李宗吉(俱合家每十元)伍李祐翠，李秉(俱合家每十元)伍李祐翠，李成璋開闢俱樂部 每十元)雲鳴黨分館石碑十元，李振雄如川。胡卓李慧明(每五元)馬建樞合夥，卓卓貽四元，麥李惠彩三元，伍趙卓貽元，陳耀滿，趙榮業 陳德煥 每二漢邦二元，全加李氏總公所。雲

「端午爲天中節，
椒實葵蒲艾楓之堂
，或採白草以治藥品
以粽子，鮮魚等物拜
向，但舊男信女，却
辭節，東京夢華錄云
要艾花，銀錢波汗花
氏所記，李氏月升前，日如梓良
李道全，矩悅，長孫，日如，梓良
非石，波來，君立，孚南，修昶，
有潤，偉漢今花圈素車賻儀四元
（花圈）中元歲氏黨雲華芬分部，
俱榮母，誼子梅超國，婿到祐明，
伍植林，仁學，宗吉，曾榮忠全

餅，粽子白圓，紫
片皆以香粳相和，用
月旦及端午前一
日，與粽子五色水團茶
於門上，士庶相迎宴
賓，實遠勝於日趨洋化

仁，李自強唐錦添同，陳祖誦，梅
陳賢隆，陳就糖，胡侍仕女撰同
上合家陳瑞康鄺紹良同，周怡臣
同，關車福，黃啓蘭，劉繼容，孫
李文錦同，蔡頌夫，馬銘林，羅輝
關元芳，鄭山福同，余漢鴻，李天
馬超群，李威，馬白志同，梁永潤

無狀禍延
學荒李公府君病於中
十有八日病終於雪庵
年有一歲半李合家還
流泣于天不克葡萄奔

瑞隆，關崇飢，關崇煥，關耀霖同
躍，雲卓慎之，趙榮業，譚泰恒，
同，譚倫沛，鍾南光，謝德生，關
同，鄭漢強同，黃國祥，關樂顯，崔
徐德昆，李淑波同，李谷泉，林德
林洋，王毓麟，許秉信同，黃顯勝

任側親，舍廢遂禮成。
 熱分部同人家叔仁學。
 憲陳祖蘭協助料理。
 陞陞暗市黨預備館舉。
 至於科，蘭蓋園叨蒙。
 親授致，恐惹增貶。花
 稿存，致，恐惹增貶。文

業，謝錦誠，李爾鑑，李利來同。
 果，劉振華，黃榮寬，李凱，陳
 同，黃世穩，胡維雄，馮自泮，余
 麥鳳歧同，林內屏，關雲龍，李
 陳濟民，蕭榮祺同，何壽傳，余
 廖柏茂，關崇泮同，蔡潤，李長
 伍善予，黃文甫，黃顯勝同，元昌

亡人伍氏
 子華興
 女曰嬌
 子梅建國
 婦嬌氏氏
 孫銳銳
 孫雪卿
 孫拓旺
 同叩謝

陳象顯，陳空瓚，科堯，科寧，
 陳李瑛瑤，馬國新，馬陳業金同，
 堯，關鍵雄，周秉憲，胡彩星，謝
 同，素華科業，陳賢龍，李仁學
 同，陳祖開，梅感恩，李宗吉，林
 周怡旺。
 各位隆情厚惠感謝良多
 或有差漏敬請諒恕

格言

一，大丈夫立志向，當做件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志堅。

三，四夫一立志，便可參天。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

周名昭
會計辦事處
(即德光信託公司內)



Richard M. Chow & Co.
130. East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

馳名鹿尾把補丸 每盒十元
為強健身體之寶

雲璋中國藥房出品之鹿尾把丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，莫測其矣。曾歷萬里，早獲捷報，實丸

難，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光耀，麥長，黃英發，吳佳仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津云。

中國藥房通訊處：

Ching Kuo Yau Hong, 154 E. Painter St.,

和 鴻 張 醫 生

中國醫學院畢業

曾在香港行醫二十年

現寓奇化街五百二十二號二樓

電話：二五四・八八四二

跌打駭骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
腰骨痠痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
321-1411 Res. 434-14

常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各種花牌花圈
價錢平 藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處

噴射機飛往香港
 廉價班機屢有，時間由一個月至一年期
 請遊客或新移民來加，單程或來回，
 請用英語電話 687-2556, 687-6216
 (隨時應命)

金源利興記
M LEE, YUEN HING KEI
77 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

元豐有限公司
ONG CO. LTD.
3-6858 MU 3-6859
St., Vancouver 4, B.C.

運送兼辦理香港移民出
 具什物搬運，有大棧房
 間電話：684-2141 晚電

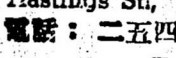
花藝學校招
門教授花藝設計，長期
Orchid Florists, 1804 L
North Vancouver, B. C. Ph

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四・三九一三

香港樂
唱帶

入棧路
庭式唱機

目錄印備，



● 專營 ● 清盤

司公(榮亞)
電話 876-
●接車 ●代客

新辦到
大金錢龜

香港特
製大包
食飽即
子公
雲味鮮附
亞約特號本

遷新址
G SCHOOL
Phone: 684-3044
成又因街
大教定
車助喜
汽於四
界僑胞注意
覽

有執照票
Main Ave.,
987-9351

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING
36 E. Hastings St., 舊金山
訓練僑胞駕駛
以擴充校務增設
改建是以喬遷
三八六號電話六
照常服務請各
校長林伯

司錄音

唱帶及家

即奉

NS

B. C.
-9100

香港建築

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院署堂醫席

中 醫 楊 恩 葵

擅醫心腎頑病
統理男婦兒科

雲埠哥林比亞角 433½
電話 683-6606

國 IN
地址 本鎮華東四

HONG KONG CONSTRUCTION & RENOVATIONS CO.
 1331 E. 12 Ave., Vancouver
 255-2262, 254-2984, 661-1111
建築裝修油漆 做木價錢公道 大小工程僑胞

定貨
竹李
承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

安 號
N COMPANY LIMITED
811 St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 381-1025 & 381-2788

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

ST. E.
B. E.
5654
Pacific
遊埠最佳旅行檀香山
包新噴射客機來回美金三百廿五元
括六晚七日旅店費用及遊覽節目

利華煙草有限公司
Ling Co. Ltd.
 er Street
 4, B.C.
 U-17595

代理

各種香煙蔗糖發行

I.T.I. Trav
 71 PENDE
 VANCOUVE
 Phone: 68

Agents For Orient

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六

旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

太平洋旅行社 林國良 啓
 陳固

司公限有
Heatley Trade
129 Keef
Vancouver
Phone: M
大小光顧一律歡迎
豐式九號奇化街
（近羅街西邊半個街口）

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
 28 Pender St. East
 Vancouver B. C. 卑
 新電話 683-7268
 一開張備極往來
 常有各款鐵器玻璃
 喇叭。鐵刀。叉。
 廚房用具等發行。
 其齊人磨刀極太全
 有各款鐵器玻璃
 喇叭。鐵刀。叉。
 廚房用具等發行。
 其齊人磨刀極太全
 有各款鐵器玻璃
 喇叭。鐵刀。叉。
 廚房用具等發行。
 其齊人磨刀極太全

國
 2244
 新
 四川榨菜
 西河紅棗
 中國瓷器
 男女施鞋
 種

信公公司
TRANS-NATION EMP
89 - E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone 682

新到

登級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏